

| FRIDAY AFTER THE FOURTH SUNDAY IN LENT | |
|--|--|
| Errors? help@extraordinaryform.org | |
| Collect at St. Vitus in " <i>Macello Liviae</i> ." Station at St. Eusebius. | |
| The assembly of the faithful was appointed for today at a church once called ad Lunam. During the Seventh Century, when St. Vitus was a popular Italian saint, this church received his name. | |
| Eusebius, whose house occupied the site of the station church was martyred under the Arian Emperor Constantius II (353~361). The nearness of an ancient burying ground may have influenced the choice of the Epistle and Gospel of the Mass. | |
| The resurrection of Lazarus may be regarded as a type of the sacrament of Penance. Jesus alone has power to convert the heart, but He delegates to his apostles and ministers the office of freeing Lazarus from the bands and the winding sheet which envelope him. | |

| | |
|--|---|
| <p>INTROIT Psalms 18: 15</p> <p>Meditatio cordis mei in conspectu tuo semper: Dómine, adjutor meus, et redemptor meus. (Ps. 18: 2) Caeli enarrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum. Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Meditatio cordis mei in conspectu tuo semper: Dómine, adjutor meus, et redemptor meus.</p> <p>COLLECT</p> <p>Deus, qui ineffabilibus mundum rénovas sacraméntis: præsta, quæsumus; ut Ecclesiá tua et ætérnis proficiat institútis, et temporálibus non destituátur auxiliis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p>LESSON 3 Kings 17: 17-24</p> <p>In diébus illis: Ægrotávit fílius mulieris matrisfímias, et erat lánguor fortíssimus, ita ut non remanérét in eo hálitus. Dixit ergo ad Eliám: Quid mihi et tibi, vir Dei? Ingréssus es ad me, ut rememoraréntur iniquitátes meæ, et interficeres fílium meum? Et ait ad eam Eliás: Da mihi fílium tuum. Tulítque eum de sinu ejus, et portávit in cenáculum, ubi ipse manébat, et pósuit super léctulum suum, et clamávit ad Dóminum, et dixit: Dómine, Deus meus, étiam ne viduam, apud quam ego utcúmque susténtor, afflíxisti, ut interficeres fílium meum? Et expándit se, atque mensus est super púerum tribus viciibus, et clamávit ad Dóminum, et ait: Dómine, Deus meus, revertátur, óbsecro, ánima púeri hujus in viscera ejus. Et exaudivit Dóminus vocem Eliæ: et reversa est ánima púeri intra eum, et revixit. Tulítque Eliás púerum, et depósuit eum de cenáculo in inferiórem domum, et trádidit matri suæ, et ait illi: En, vivit fílius tuus. Dixítque múlíer ad Eliám: Nunc in isto cognóvi, quóniam vir Dei es tu, et verbum Dómini in ore tuo verum est.</p> <p>GRADUAL Psalms 117: 8-9</p> <p>Bonum est confidere in Dómino, quam confidere in hómíne. Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus.</p> <p>TRACT Psalms 102: 10</p> <p>Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fecimus nos: neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis. (Ps. 78: 8-9) Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrarum antiquárum: cito anticipet nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. (<i>Hic genuflectitur.</i>) Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, libera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.</p> <p>GOSPEL John 11: 1-45</p> <p>In illo témpore: Erat quidam languens Lázarus a Bethánia, de castélló Mariæ et Marthæ, soróris ejus. Mariá autem erat, quæ unxit Dóminum unguénto, et extérsit pedes ejus capíllis suis: cujus frater Lázarus infirmabátur. Misérunt ergo soróres ejus ad eum, dicéntes: Dómine, ecce, quem amas infirmátur. Audiens autem Iesus, dixit eis: Infirmitas hæc non est ad mortem, sed pro glória Dei, ut glori ficétur Fílius Dei per eam. Ligébát autem Iesus Martham et sorórem ejus, Mariám, et Lázarus. Ut ergo audívit, quia infirmabátur, tunc quidem mansit in eódem loco duóbús diébus. Déinde post hæc dixit discipulis suis: Eámus in Judæam íterum. Dicunt ei discipuli: Rabbi, nunc quærébant te Judæi lapidáre, et íterum vadis illuc? Respóndit Iesus: Nonne duódecim sunt horæ diéi? Si quis ambuláverit in die, non offéndit, quia lucem hujus mundi videt: si autem ambuláverit in nocte, offéndit, quia lux non est in eo. Hæc ait, et post hæc dixit eis: Lázarus, amicus noster, dormit: sed vado, ut a somno excitem eum. Dixérunt ergo discipuli ejus: Dómine, si dormit, salvus erit. Dixerat autem Iesus de morte ejus: illi autem putáverunt, quia de dormitióne somni diceret. Tunc ergo Iesus dixit eis manifeste: Lazarus mórtuus est: et gáudeo propter vos, ut credátis, quóniam non eram ibi: sed eámus ad eum. Dixit ergo Thomas, qui dicitur Dídymus, ad condiscípulos: Eámus et nos, ut moriámur cum eo. Venit itaque Iesus, et invénit eum quátuor dies iam in monumento habéntem. Erat autem Bethánia juxta Jerosólymam quasi stádiis quindecim. Multi autem ex Judæis vénerant ad Martham et Mariám, ut consolarentur eas de fratre suo. Martha ergo, ut audívit quia Iesus venit, occurrít illi: Mariá autem domi sedébat. Dixit ergo Martha ad Jesum: Dómine, si fuisses hic, frater meus non fuisset mórtuus: sed et nunc scio, quia, quæcúmque popóscheris a Deo, dabit tibi Deus. Dicit illi Iesus: Resúrget frater tuus. Dicit ei Martha: Scio, quia resúrget in resurrecti óne in novíssimo die. Dixit ei Iesus: Ego sum resurréctio et víta: qui credit in me, étiam si mórtuus fúerit, vivet: et omnis, qui vivit et credit in me, non moriétur in ætérnum. Credis hoc? Ait illi: Útique, Dómine, ego crédidi, quia tu es Christus, Fílius Dei vivi, qui in hunc mundum venísti. Et cum hæc dixisset, ábiit et vocávit Mariám, et cécidit ad pedes ejus, et dicit ei: Dómine, si fuisses hic, non esset mórtuus frater meus. Iesus ergo, ut vidít eam plorántem, et Judæos, qui vénerant cum ea, plorántes, infrémuit spírítu, et turbávit seípsum, et dixit: Ubi posuístis eum? Dicunt ei: Dómine, veni et vide. Et lacrimátus est Iesus. Dixérunt ergo Judæi: Ecce, quómodo amábatur eum. Quidam autem ex ipsis dixérunt: Non póterat hic, qui apéruit óculos cæci nati, facere, ut hic non morerétur? Iesus ergo rursum fremens in semetípso, venit, ad monuméntum. Erat autem spelúnca, et lapis superpósitus erat ei. Ait Iesus: Tóllite lapídeum. Dicit ei Martha, soror ejus, qui mórtuus fuerat: Dómine, iam fetet, quatríduánus est enim. Dicit ei Iesus: Nonne dixi tibi, quóniam, si credíderis, vidébis glóriam Dei? Tulérunt ergo lapídem: Iesus autem, elevátis sursum óculis, dixit: Pater, grátias ago tibi, quóniam audísti me. Ego autem sciébam, quia semper me audis, sed propter pópulum, qui circúmstat, dixi: ut credant, quia tu me misísti. Hæc cum dixisset, voce magna clamávit: Lázare, veni foras. Et statim pródiit, qui fúerat mórtuus, ligátus pedes et manus ínstitis, et fácies illius sudário erat ligáta. Dixit eis Iesus: Sólвите eum, et sínite abire. Multi ergo ex Judæis, qui vénerant ad Mariám et Martham, et viderant quæ fecit Iesus, credidérunt in eum.</p> <p>OFFERTORY Psalms 17: 28, 32</p> <p>Pópulum húmílem salvern fácies, Dómine, et óculos superbórum humiliábis: quóniam quis Deus præter te, Dómine?</p> <p>SECRET</p> <p>Múnera nos, Dómine, quæsumus, oblátá purificent: et te nobis jugiter fáciant esse placátum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p>PREFACE OF LENT</p> <p>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremúnt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beatáa Séraphim sócia exsultati óne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessi óne dicéntes:</p> <p>COMMUNION John 11: 33, 35, 43-44, 39</p> <p>Videns autem Lazarus flentes soróres Lázari ad monuméntum, lacrimátus est coram Judæis, et exclamávit: Lázare, veni foras: et pródiit ligátis manibus et pedibus, qui fúerat quatríduánus mórtuus.</p> <p>POSTCOMMUNION</p> <p>Hæc nos, quæsumus, Dómine, participati ó sacraménti: et a própriis reátibus indesinénter expédiat, et ab ómnibus tueátrú adversís. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p>PRAYER OVER THE PEOPLE</p> <p>Humiliáte cápita vestra Deo. Da nobis, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui infirmitátis nostræ cónscii, de tua virtúte confidimus, sub tua semper pietáte gaudeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> | <p>Let the thought of my heart find favor before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. (Ps. 18: 2) The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Let the thought of my heart find favor before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.</p> <p>O God, Who dost renew the world with ineffable sacraments, grant, we beseech Thee, that Thy Church may both be profited by the eternal institutions and not left without temporal assistance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> <p>In those days, the son of the woman, the mistress of the house, fell sick, and the sickness was very grievous, so that there was no breath left in him. And she said to Elias, What have I to do with you, O man of God? Have you come to me that my iniquities should be remembered, and that you should kill my son? And Elias said to her, Give me your son. And he took him out of her bosom, and carried him into the upper chamber where he abode, and laid him upon his own bed, and he cried to the Lord, and said, O Lord my God, have Thou afflicted also the widow, with whom I am after a sort maintained, so as to kill her son? And he stretched, and measured himself upon the child three times, and cried to the Lord and said, O Lord my God, let the soul of this child, I beseech Thee, return into his body. And the Lord heard the voice of Elias; and the soul of the child returned into him, and he revived. And Elias took the child, and brought him down from the upper chamber to the house below, and delivered him to his mother, and said to her, Behold, your son lives. And the woman said to Elias, Now by this I knew that you are a man of God, and the word of the Lord in your mouth is true.</p> <p>It is good to confide in the Lord, rather than to confide in man. It is good to trust in the Lord rather than to trust in princes.</p> <p>O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. (Ps. 78: 8-9) O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. (<i>Here kneel.</i>) Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's sake.</p> <p>At that time, a certain man was sick, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. Now it was Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped His feet dry with her hair, whose brother Lazarus was sick. The sisters therefore sent to Him, saying, Lord, behold, he whom You love is sick. But when Jesus heard this, He said to them, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that through it the Son of God may be glorified. Now Jesus loved Martha and her sister Mary, and Lazarus. So when He heard that he was sick, He remained two more days in the same place. Then afterwards He said to His disciples, Let us go again into Judea. The disciples said to Him, Rabbi, just now the Jews were seeking to stone You; and do You go there again? Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If a man walks in the day, he does not stumble, because he sees the light of this world. But if he walks in the night, he stumbles, because the light is not in him. These things He spoke, and after this He said to them, Lazarus, our friend, sleeps. But I go that I may wake him from sleep. His disciples therefore said, Lord, if he sleeps, he will be safe. Now Jesus had spoken of his death, but they thought He was speaking of the repose of sleep. So then Jesus said to them plainly, Lazarus is dead; and I rejoice on your account that I was not there, that you may believe. But let us go to him. Thomas, who is called the Twin, said therefore to his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with Him. Jesus therefore came and found him already four days in the tomb. Now Bethany was close to Jerusalem, some fifteen stadia distant. And many of the Jews had come to Martha and Mary, to comfort them on account of their brother. When, therefore, Martha heard that Jesus was coming, she went to meet Him. But Mary remained at home. Martha therefore said to Jesus, Lord, if Thou had been here my brother would not have died. But even now I know that whatever Thou shall ask of God, God will give it to Thee. Jesus said to her, Your brother shall rise. Martha said to Him, I know that he will rise at the resurrection, on the last day. Jesus said to her, I am the resurrection and the life; he who believes in Me, even if he die, shall live; and whoever lives and believes in Me, shall never die. Do you believe this? She said to Him, 'Yes, Lord, I believe that Thou art the Christ, the Son of God, Who have come into the world. And when she had said this, she went away and quietly called Mary her sister, saying, The Master is here and calls you. As soon as she heard this, she rose quickly and came to Him, for Jesus had not yet come into the village, but was still at the place where Martha had met Him. When, therefore, the Jews who were with her in the house and were comforting her, saw Mary rise up quickly and go out, they followed her, saying, She is going to the tomb to weep there. When, therefore, Mary came where Jesus was, and saw Him, she fell at His feet, and said to him, Lord, if Thou had been here, my brother would not have died. When, therefore, Jesus saw her weeping, and the Jews who had come with her weeping, He groaned in spirit and was troubled, and said, Where have you laid him? They said to Him, Lord, come and see. And Jesus wept. The Jews therefore said, See how He loved him. But some of them said, Could not He Who opened the eyes of the blind, have caused that this man should not die? Jesus therefore, again groaning in Himself, came to the tomb. Now it was a cave and a stone was laid against it. Jesus said, Take away the stone. Martha, the sister of him who was dead, said to Him, Lord, by this time he is already decayed, for he is dead four days. Jesus said to her, Have I not told you that if you believe you shall behold the glory of God? They therefore removed the stone. And Jesus, raising His eyes, said, Father, I give Thee thanks that Thou hast heard Me. Yet I knew that Thou always hear Me; but because of the people who stand round, I spoke, that they may believe that Thou have sent Me. When He had said this, He cried out with a loud voice, Lazarus, come forth! And at once he who had been dead came forth, bound feet and hands with bandages, and his face was tied up with a cloth. Jesus said to them, Unbind him, and let him go. Many therefore of the Jews who had come to Mary, and had seen what He did, believed in Him.</p> <p>Thou wilt save the humble people, O Lord, and wilt bring down the eyes of the proud: for who is God, but Thou, O Lord?</p> <p>May the gifts we offer, O Lord, cleanse us, we beseech Thee, that Thou may be always merciful to us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> <p>It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of Supplication also be admitted in confessing Thee saying:</p> <p>The Lord, seeing the sisters of Lazarus weeping at the tomb, wept before the Jews, and cried out: Lazarus, come forth: and he who had been dead four days came forth, bound hands and feet.</p> <p>May the reception of this sacrament, we beseech Thee, O Lord, both unceasingly free us from sins of our own, and protect us from all that works against us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> <p>Bow your heads to God. Grant us, we beseech Thee, almighty God, that, conscious of our weakness, and confiding in Thy strength, we may ever rejoice under Thy kindness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> |
|--|---|